

# Zec

## Chapter 14

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

הַיְהוָה יוֹם-בָּא לַיהוָה וְחֵלֶק שְׁלֹף בְּקִרְבּוֹ: 1  
-和那日子- 来 -向耶和华 和-被分 你的掠物 -在你中间  
H2009 H3117 H0935 H3068 H7998 H7130

耶和華的日子臨近，你的財物必被搶掠，在你中間分散。

וְאֶסְפְּרֵי אֶת-כָּל-וְהַגּוֹיִם אֶל-יְרוּשָׁלַם לְמִלְחָמָה וְנִלְכְּתָה הָעִיר וְנִשְׁסוּ 2  
-和我我要聚集 所有- 那列国 到- 耶路撒冷 向-战争 和-被攻取 那城 和-被抢夺  
H0622 H0853 H3605 H0413 H3389 H4421 H3920 H8155

הַבָּתִּים וְהַנְּשִׁים (תִּשְׁכַּבְנָה) וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בְּגוּלָה וְיִתָּר הָעָם 3  
-那房屋 -和那妇女 -和那妇女 (被躺卧) 一半 那城 在被擄中 和-剩余的 那百姓  
H0802 H7693 H7901 H3318 H2677 H1473

לֹא יִכָּרֵת מִן-הָעִיר: 4  
不 被剪除 从-那城  
H3772 H3808

因為我必聚集萬國與耶路撒冷爭戰，城必被攻取，房屋被搶奪，婦女被玷污，城中的民一半被擄去；剩下的民仍在城中，不致剪除。

וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בְּגוֹיִם הַהֵם כְּיוֹם הַלְחָמוֹ בְּיוֹם קָרֵב: 3  
-和出去 耶和華 和-爭戰 在那列国 在- 那些 如同在日子 他爭戰的 在日子 戰鬥的  
H3318 H3068 H0622 H3605 H1992 H3117 H7128

那時，耶和華必出去與那些國爭戰，好像從前爭戰一樣。

וְעָמְדוּ רַגְלָיו וְהָיוּ עַל-הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יְרוּשָׁלַם 4  
-和站立 他的脚 在那日子- 那 在- 那 那 耶路撒冷 面前  
H5975 H7272 H3117 H1931 H2022 H2132 H6440 H3389

מִקְדָם וְנִבְקַע הָהָר הַזֶּה מִחֲצִיּוֹ מִזְרָחָה וְיָמָה גְּדוּלָה מְאֹד וּמָש 5  
-和裂开 山 那 那 从它的一半 向东 和向西 谷 大的 非常 和挪移  
H1234 H2022 H2132 H2677 H4217 H3220 H1516 H3966 H4185

חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה וְחֲצִיּוֹ נֹבְחָה: 6  
一半 那山 向北 和它的一半- 向南  
H2677 H2022 H6828 H5045

那日，他的脚必站在耶路撒冷前面朝东的橄榄山上。这山必从中间分裂，自东至西成为极大的谷。山的一半向北挪移，一半向南挪移。

וְנִסַּתֶם וְנִסַּתֶם גַּי-הָרִי כִי-יָנִיעַ גַּי-הָרִים אֶל-אַצֵּל וְנִסַּתֶם כְּאֲשֶׁר 5  
-和你们要逃跑 谷- 山的 因为- 达到 谷- 山的 到- 亚萨 和你们要逃跑 如同  
H5127 H1516 H2022 H5060 H1516 H0413 H5127

נִסַּתֶם מִפְּנֵי הָרָעַשׁ בְּיָמֵי עֲזִיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּבֵא יְהוָה אֱלֹהֵי כָל- 6  
你们逃跑 从面前 那地震 在日子 乌西雅 王- 犹大 和来 耶和華 我的神 所有-  
H5127 H6440 H7494 H3117 H5818 H4428 H3063 H0935 H3068 H0430 H3605

קְדוֹשִׁים עִמָּךְ: 7  
圣者 与你  
H6918



12 וַיִּזְאוּ וְהָיָה הַמִּגְפָּה אֲשֶׁר יִזֶּךְ יְהוָה אֶת-כָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עָלָיָהּ - 和这- 是 那 打击 耶和華 所有一- 那 那 攻打 那 和这-  
[H2063](#) [H1961](#) [H4046](#) [H5062](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6633](#)

יְרוּשָׁלַם וְהִמְקָה בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל-רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקָהּ בְּחַרְיָהֶן - 耶路撒冷 腐烂 他的肉 和他 站立着 在他的脚 和他的眼睛 腐烂 在它们的眶中  
[H3389](#) [H4743](#) [H1320](#) [H1931](#) [H5975](#) [H272](#) [H4743](#) [H2356](#)

וְלִשְׁוֹנוֹ תִּמְקָהּ בְּפִיהֶם: - 和他的舌头 腐烂 在他们的口中  
[H3956](#) [H4743](#) [H6310](#)

耶和華用灾殃攻击那与耶路撒冷争战的列国人，必是这样：他们两脚站立的时候，肉必消没，眼在眶中干瘪，舌在口中溃烂。

13 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא תְהִיָּה מְהוּמָת-יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וַיַּחֲזִיקוּ אִישׁ יָדוֹ - 和发生 在那日子 有 耶和華的 惊慌- 大的 在他们中 和抓住 人 手  
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H4103](#) [H3068](#) [H2388](#) [H0376](#) [H3027](#)

וְרֵעֵהוּ וְעָלָתָה יָדוֹ עַל-יָדוֹ רֵעֵהוּ: - 他同伴的 和举起 他的手 在- 他的手 他同伴的  
[H7453](#) [H5927](#) [H3027](#) [H3027](#) [H7453](#)

那日，耶和華必使他们大大扰乱。他们各人彼此揪住，举手攻击。

14 וְגַם-יְהוּדָה תִּלְחָח בִּירוּשָׁלַם וְאֶסְפוּ חַיִּיל כָּל-הַגּוֹיִם סְבִיב זָהָב וְכֶסֶף - 和也- 犹大 争战 在耶路撒冷 和被聚集 财富 所有- 那列国 周围 金 和银  
[H1571](#) [H3063](#) [H3389](#) [H0622](#) [H2428](#) [H3605](#) [H5439](#) [H2091](#) [H3701](#)

וּבְבָרִים לְרַב מְאֹד: - 和衣服 向多 非常  
[H7230](#) [H3966](#)

犹大也必在耶路撒冷争战。那时四围各国的财物，就是许多金银衣服，必被收聚。

15 וְכֵן תְהִיָּה מִגְפַת הַסּוֹס הַפָּרִד הַנֶּמֶל וְהַתְמוֹר וְכָל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יְהִיָּה - 和如此 是 瘟疫 那马 那骡子 那骆驼 那驴 和那驴 和所有- 那牲畜 那 是  
[H1961](#) [H1961](#) [H4046](#) [H6505](#) [H1581](#) [H2543](#) [H3605](#) [H0929](#) [H1961](#)

בַּמַּחֲנוֹת כַּמִּגְפָּה הַזֹּאת: - 在那营中 那些 如同那瘟疫 那这  
[H4264](#) [H1992](#) [H4046](#) [H2063](#)

那临到马匹、骡子、骆驼、驴，和营中一切牲畜的灾殃是与那灾殃一般。

16 וְהָיָה כָּל-הַנּוֹתָר מִכָּל-הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה - 和发生 所有一- 那剩余的 从所有- 那来的 那列国 在- 耶路撒冷 和上去 从每 年  
[H1961](#) [H3605](#) [H3498](#) [H3605](#) [H3605](#) [H0935](#) [H3389](#) [H5927](#) [H1767](#) [H8141](#)

בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צָבָאוֹת וְלַחַג אֶת-חַג הַסֻּכּוֹת: - 在年 向敬拜 向王 耶和華 万军的 和守节 那住棚的  
[H8141](#) [H7812](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2287](#) [H5521](#) [H2282](#)

所有来攻击耶路撒冷列国中剩下的人，必年年上来敬拜大君王一万军之耶和華，并守住棚节。

17 וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא-יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ - 和发生 那 不- 上去 从 家族 那地的 到- 耶路撒冷 向敬拜 向王  
[H1961](#) [H3808](#) [H5927](#) [H0854](#) [H4940](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3389](#) [H7812](#) [H4428](#)

יְהוָה צָבָאוֹת וְלֹא-עָלִיָּהֶם יְהִיָּה הַגֶּשֶׁם: - 耶和華 万军的 和不 在他们上 有 那雨  
[H3068](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1653](#)

地上万族中，凡不上耶路撒冷敬拜大君王一万军之耶和华的，必无雨降在他们的地上。

וְאִם־ מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־ תַעֲלֶה וְלֹא־ בֹאֶה וְלֹא־ עֲלֵיהֶם תְּהִיָּה הַמִּגְדָּה 18  
-和如果- 埃及 家族 不- 上去 不- 来 不- 在他们上 有 那瘟疫  
H4714 H4940 H3808 H5927 H3808 H0935 H3808 H1961 H4046

אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת: 18  
那 打击 耶和華 那- 那列国 那 不 上去 向守节 节 那住棚的  
H0853 H3068 H5062 H0853 H3068 H5062 H0853 H2282 H0853 H2287 H5521

埃及族若不上来，雨也不降在他们的地上；凡不上来守住棚节的列国人，耶和華也必用这灾攻击他们。

זֹאת תְּהִיָּה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג אֶת־ 19  
这 是 罪 埃及的 罪 和罪 所有- 那列国 那 不 上去 向守节 那-  
H2063 H1961 H4714 H3605 H3808 H5927 H2287 H0853

חַג הַסֻּכּוֹת: 19  
节 那住棚的  
H2282 H5521

这就是埃及的刑罚和那不上来守住棚节之列国的刑罚。

בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה עַל־ מִצְלֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבַיִת 20  
-在那日子 有 那- 铃铛 在- 那马的 圣 向耶和華 和是 那锅 在殿  
H3117 H1931 H1961 H4698 H6944 H3068 H1961

יְהוָה כַּמִּזְרָקִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: 20  
耶和華的 如同那碗 在面前 那祭坛  
H3068 H4219 H6440 H4196

当那日，马的铃铛上必有归耶和華為圣的这句话。耶和華殿内的锅必如祭坛前的碗一样。

וְהָיָה כָּל־ סִיר בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה וּבְיַהוּדָה לַיהוָה וּצְבָאוֹת וּבְאוֹן כָּל־ 21  
-和发生 所有- 锅 在耶路撒冷 和在犹大 和在犹大 圣 向耶和華 万军的 和来 所有-  
H1961 H3605 H3389 H3063 H6944 H3068 H0935 H3605

הַזִּבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְׁלוּ בָהֶם וְלֹא־ יְהִיָּה כְּנַעֲנִי עוֹד בְּבַיִת־ יְהוָה 21  
那献祭的 和取 从它们 和在其中煮 和在其中 不- 有 迦南人 再 在殿- 耶和華  
H2076 H3947 H1992 H1310 H3808 H1961 H5750 H3068

צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא: 21  
万军的 在那日子 那-  
H3117 H1931

凡耶路撒冷和犹大的锅都必归万军之耶和華為圣。凡献祭的都必来取这锅，煮肉在其中。当那日，在万军之耶和華的殿中必不再有迦南人。